



**Miniszterelnökség**

Iromány száma: **T/5246.**

Benyújtás dátuma: **2023-09-18 21:40**

Parlex azonosító: **26BWI8RW0001**

Címzett: **Kövér László, az Országgyűlés elnöke**

Tárgy: **Törvényjavaslat benyújtása**

Benyújtó: **Dr. Semjén Zsolt, miniszterelnök-helyettes**

Előadó: **Dr. Pintér Sándor, belügyminiszter**

Törvényjavaslat címe: **A Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről**

A Kormány nevében benyújtom a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló törvényjavaslatot.

## 2023. évi ..... törvény

### **a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről**

#### 1. §

Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) módosításáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Módosító Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

#### 2. §

Az Országgyűlés a Módosító Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

#### 3. §

(1) A Módosító Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Módosító Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

#### 4. §

(1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet a Módosító Megállapodás 2. cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Módosító Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

#### 5. §

(1) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a határrendészetért felelős miniszter gondoskodik.

(2) A Megállapodás módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt, magyar nyelvű szövegének közzétételéről a Módosító Megállapodás hatálybalépését követően a határrendészetért felelős miniszter haladéktalanul gondoskodik.

## MEGÁLLAPODÁS

### **a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról**

Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Szerződő Felek),

*figyelembe véve* a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Horgoson, 2012. január 24-én aláírt Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) 24. cikk (3) bekezdését,

*attól az óhajtól vezérelve, hogy* növeljék a régiók közötti mobilitást és csökkentsék a várakozási időt a határon,

az alábbiakban állapodtak meg:

#### **1. cikk**

A Megállapodás 13. cikk (2) bekezdése az alábbiak szerint módosul:

„(2) A határátkelőhely használata kiterjed:

- a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
- b) az Európai Unió tagállamainak állampolgárai, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam állampolgárai, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, valamint
- c) a b) pontban meghatározott személyek családtagjai, akik harmadik ország állampolgárai és az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei személyforgalmára.”

#### **2. cikk**

Jelen Módosító Megállapodás a Megállapodás 24. cikkének (2) bekezdésével összhangban lép hatályba.

Jelen Módosító Megállapodás mindaddig hatályban marad, ameddig a Megállapodás hatályos.

Készült Palicson, 2023. június 20-án, két példányban, magyar, szerb és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

## **AGREEMENT**

### **between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia amending the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water cross-border control**

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter: the Contracting Parties),

*considering* Article 24 (3) of the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water cross-border control, signed at Horgos on 24 January 2012 (hereinafter referred to as the Agreement),

*desiring to* increase mobility between regions and reducing waiting times at the border,

have agreed as follows:

#### **Article 1**

Article 13 (2) of the Agreement shall be modified as follows:

„(2) The border crossing point is open for the passenger traffic of:

a) the nationals of the Republic of Serbia,

b) the nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and

c) the family members of persons referred to in *point b)*, who are third-country nationals entitled to the right to free movement of the citizens of the European Union.”

#### **Article 2**

This Amending Agreement shall enter into force according to Article 24 (2) of the Agreement.

This Amending Agreement shall remain in force until the Agreement is in force.

Done at Palic on 20 June 2023, in two copies, each in Hungarian, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of different interpretation, the English text shall prevail.

## Általános indokolás

Ezen indokolás a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 18. § (3) bekezdése, valamint a Magyar Közlöny kiadásáról, valamint a jogszabály kihirdetése során történő és a közjogi szervezetszabályozó eszköz közzététele során történő megjelöléséről szóló 5/2019. (III. 13.) IM rendelet 20. § (2) bekezdés *a*) pontja alapján kerül közzétételre.

A magyar-szerb közúti határátkelőhelyeken tapasztalható várakozási idők csökkentése érdekében, tekintettel a határforgalom intenzitására, indokolt az országok közötti távolsági autóbuszok közlekedését engedélyezni. A Megállapodás módosítása fokozni fogja a régiók közötti mobilitást, csökkentve a határon történő várakozást, így elősegíti a határmenti forgalom hatékonyabb megszervezését is.

## Részletes indokolás

### 1. §

A Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Módosító Megállapodás) tárgykörére tekintettel a nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény (a továbbiakban: Nsztv.) 7. § (1) bekezdés *a*) pontja, illetve (3) bekezdés *b*) pontja alapján az Országgyűlés ad felhatalmazást a Megállapodás kötelező hatályának elismerésére. Jelen § - az Alaptörvény 1. cikk (2) bekezdés *d*) pontjával, illetve az Nsztv. 7. § (2) bekezdésében foglaltakkal összhangban – a szerződésalkötési eljárás e belső jogi aktusát rögzíti.

### 2. §

Az Nsztv. által megteremtett ún. egyszerűsített dualista-transzformációs rendszernek megfelelően a kötelező hatály elismerésére adott felhatalmazás a kihirdetéssel egy aktusba olvad össze [Nsztv. 7. § (2) bekezdés, illetve 9. § (1) bekezdés]. Mivel a Megállapodás tárgyából kifolyólag az Országgyűlés a cselekvő a belső jog síkján, a kihirdetés is törvényi formát ölt.

### 3. §, 1-2. melléklet

Az Nsztv. 10. § (1) bekezdés *b*) pontjában, illetve (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően e szakasz és a mellékletek tartalmazzák a Módosító Megállapodás hiteles magyar és angol nyelvű szövegét.

A Módosító Megállapodás célja, hogy az autóbusz-forgalom számára is igénybe vehető legyen Ásotthalom-Bački Vinogradi (Bácsszőlős) határátkelőhely, ezzel megkönnyítve a határmenti forgalom megszervezését.

#### 4. §

A Módosító Megállapodás belső jogi hatálybalépésének napjáról rendelkezik, ami az Nsztv. 10. § (3) bekezdése értelmében egybeesik a nemzetközi jogi hatálybalépés időpontjával. A hatálybalépés naptári napját annak ismertté válását követően a külgazdasági és külügyminiszter a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg. A hatálybalépés naptári napját megállapító külügyminisztériumi közleményt hivatalból, a szaktárca külön közbenjárása nélkül adja ki a külgazdasági és külügyminiszter.

#### 5. §

Figyelemmel a Módosító Megállapodás tartalmára, a határrendészetért felelős miniszter kijelölése indokolt a végrehajtáshoz szükséges intézkedések megtétele érdekében.